

Ксения Анатольевна СекретСевастопольский государственный университет, ассистент кафедры «Иностранные языки», Севастополь, Россия
e-mail: poloskova.v@gmail.com**Анна Александровна Сабельникова**Севастопольский государственный университет, ассистент кафедры «Иностранные языки», Севастополь, Россия
e-mail: sabelnikovaanna@yandex.ru

Формирование и развитие поликультурной компетентности как цель обучения иностранным языкам в образовательном процессе вуза

Аннотация. В статье исследуются условия формирования поликультурной компетентности при изучении иностранных языков. В рамках нашего исследования мы уделили внимание характеристикам поликультурной личности. С целью выявления уровня толерантности будущих специалистов был проведен диагностический тест обучающихся целевой группы, в которую вошли 100 студентов 1-го и 2-го курсов Севастопольского государственного университета, изучающих английский язык. Респонденты отвечали, основываясь на личном опыте общения. Результаты исследования показали, что 56 % респондентов отличаются низкой степенью толерантности и только у 16 % испытуемых — высокая степень толерантности. На основе полученных данных была разработана комплексная модель занятий по формированию поликультурной личности студентов неязыковых специальностей.

Ключевые слова: поликультурная компетентность, поликультурная личность, английский язык, диалог культур, полилог культур, поликультурные ценности.

Kseniya A. SekretSevastopol State University, Assistant of the "Foreign Languages" Department, Sevastopol, Russia
e-mail: poloskova.v@gmail.com**Anna A. Sabelnikova**Sevastopol State University, Assistant of the "Foreign Languages" Department, Sevastopol, Russia
e-mail: sabelnikovaanna@yandex.ru

Formation and Development of Multicultural Competence As a Principle of Foreign Language Teaching in the Educational Process of Higher Educational Institution

Abstract. The article examines the conditions for the formation of multicultural competence in the foreign languages study. As part of our research, we paid attention to the characteristics of a multicultural personality. In order to identify the level of tolerance of future specialists, a diagnostic test for students of the target group was carried out. The group included 100 1st and 2nd year students of Sevastopol State University studying English. The respondents answered based on their personal experience of communication. The results of the study showed that 56 % of respondents have a low degree of tolerance, and only 16 % of the subjects have a high degree of tolerance. Based on the data obtained, a comprehensive model of classes for the formation of a multicultural personality for students of non-linguistic specialties was developed.

Keywords: multicultural competence, multicultural personality, English language, dialogue of cultures, cultural polylogue, multicultural values.

Введение (Introduction)

Активная миграция населения способствует формированию многокультурного общества, что повышает возможность возникновения непонимания, конфликтов, агрессии в межкультурных отношениях. Современное мировое общество стремится к поликультурности: равенству всех культур, толерантному отношению к культурному многообразию

и культурным особенностям других народов. Решение данной задачи всецело возлагается на формирование поликультурной компетентности.

Развитию поликультурного образования способствовали научные труды Г. Бейкер, У. Боос-Нюннинга, Дж. Бэнкса, М. Калантзиса, Б. Коупа, У. Шмидта и др., но в целом эти работы не затрагивают решения проблемы поликульту-

турной компетенции в образовательном процессе высшей школы [1].

В зарубежном образовании вопросу толерантности уделяется много внимания, но в российском образовании, в силу определенных исторических условий, поликультурность как компетентность только начинает изучаться. Необходимо отметить, что важной стороной исследования служат пути мирного взаимодействия различных национальных групп, создания атмосферы согласия, терпимости, готовности к разрешению конфликтов межнационального уровня.

В последнее время из-за слишком стремительной и массовой поликультуризации поднимается проблема толерантности, связанная со случаями агрессивного поведения студентов, неуважения к национальным различиям. Этим можно определить актуальность проводимого исследования.

Реализация поликультурного образования в вузе позволяет решить несколько задач: овладение студентами знаниями о культуре своего народа, что может помочь студенту на основе своих культурных ценностей и традиций более уверенно интегрироваться в другие культуры; знакомство с другими культурными моделями через изучение традиций народов своей страны и мира; формирование культуры толерантности. Для эффективного взаимодействия в поликультурной среде необходимо формирование умений и навыков продуктивного взаимодействия. Выполнение этих задач позволит сформировать у студента активную позицию по отношению к национализму, культурной агрессии, дискриминации по культурному признаку [1].

Методы (Methods)

Для реализации поставленных задач наилучшим образом подходит процесс изучения иностранного языка в условиях высшей школы. Так, поликультурное формирование личности посредством иностранного языка способствует формированию индивида, обладающего способностью выступать представителем национальной культуры и быть гражданином мира.

В качестве основного метода исследования было выбрано электронное анкетирование в связи с его экономичностью, оперативностью, возможностью охвата большого количества респондентов и простотой. Уровень толерантности у студентов осуществляется с помощью опросника В. В. Бойко. В работе также были использованы следующие методы исследования: общенаучный метод анализа литературы по проблеме исследования, обобщение, сравнение и систематизация теоретических данных.

Литературный обзор (Literature Review)

Изучением проблемы формирования поликультурной личности среди отечественных ученых занимались Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров, В. В. Сафонова, В. В. Воробьев, В. П. Фурманова, П. В. Сысоев [2]. В своих трудах П. В. Сысоев характеризует поликультурную личность как «объективное свойство социальной действительности» и делает акцент на том, что мы зачастую не придаем особого значения данному явлению, поскольку оно является некой «социальной константой», общественным фоном, при котором развивается наша жизнь [3, с. 11]. Американский психолог

Джозеф Понтеротто на основе своих исследований выдвинул гипотезу о том, что люди с поликультурным характером личности проще адаптируются и принимают основные компоненты общества, в котором взаимодействуют, и, как следствие, их уровень эмпатии к представителям других культур повышается [4, с. 28].

На основе анкетирования, проведенного в 2013 г., выделяют четыре основных характеристики поликультурной личности [5]. К первому разделу относится межкультурная эмпатия: субъект поликультурной среды способен разделять мысли, чувства и идеи представителей других культур, уважительно относится к их традициям и обычаям, принимает во внимание привычки представителей других культур.

Под широтой взглядов (что относится ко второй категории) понимается открытое и непредвзятое отношение к этническим группам, их культурным нормам и ценностям. Объект взаимодействует с другими участниками межкультурной среды, участвует в кросс-культурном обмене, признает религиозные взгляды, отличающиеся от собственных.

В рамках третьей категории — эмоциональной стабильности — участник полилога культур способен сохранять спокойствие в стрессовых ситуациях и в то же время при необходимости проявлять нужные эмоции, воспринимать события по принципу того, что в жизни всё происходит так, как должно быть, способен прогнозировать свои неудачи, но опасается внешней неудовлетворительной оценки собственной деятельности.

Четвертая категория — социальная инициатива — служит еще одним фактором психологической характеристики поликультурной личности. Она предполагает способность индивида найти конкретный подход к каждому в рамках социального взаимодействия. Акцент ставится и на активной жизненной позиции, непредвзятом отношении к другим людям, их идеям, творчеству, образу мышления. Важным аспектом социальной инициативы выступают лидерские качества, умение организовать работу в команде и в одиночку.

Таким образом, поликультурная личность — это личность, которая проходит процесс становления в поликультурной среде, становится объектом полилога культур на всех уровнях коммуникации в поликультурном пространстве, обладает определенным набором компетенций. Это личность с активной жизненной позицией, высоким уровнем эмпатии, способностью к взаимодействию с представителями других культур и этносов.

В студенческом возрасте происходит эффективное развитие духовных качеств личности. Формирование поликультурной компетентности в процессе вузовского обучения становится актуальным и способно повлиять на становление нравственных отношений в межкультурном социуме. Одним из наиболее подходящих предметов, на котором возможно реализовать данную цель, служит иностранный язык как средство межкультурного общения [6]. Технология обучения иностранным языкам предполагает определенную свободу работы преподавателя, но следует помнить, что при формировании поликультурной компетентности должны присутствовать элементы проблемности, научного поиска,

ориентация студентов на самостоятельную работу, групповую или парную деятельность.

Английский язык — сложная и развивающаяся система. Для обучения во многих школах и высших учебных заведениях используются современные компьютерные технологии, различное программное обеспечение, мультимедийные интерактивные технологии в сочетании с коммуникативно-ориентированным подходом в обучении, что позволяет готовить студентов к общению с использованием иностранного языка в реальной жизни. Мнения многих авторов сводится к выделению следующих активных методов в процессе формирования поликультурной компетентности: интернет-коммуникация, дискуссия, диалог, ролевые игры, тренинг, метод кейсов, проектная деятельность. Большое преимущество этих методов — их коммуникативная направленность.

Использование метода кейсов на занятиях по формированию социокультурной компетенции необходимо, поскольку он направлен на овладение способностями, которыми должна обладать поликультурная личность. Среди таких способностей особое внимание уделяется способности к обучению, самоорганизации, а также личным качествам будущих специалистов, к примеру способности адекватно вести себя в условиях межкультурного взаимодействия и действовать в условиях конфликтной ситуации. Метод кейсов способствует развитию творческого потенциала, совершенствует навыки выполнения сложных речемыслительных проблемных заданий. Он помогает обучающимся проектировать ситуации при межкультурном взаимодействии, позволяет реализовать своего рода погружение в инокультурную среду. Обучающиеся получают возможность самостоятельно анализировать видение картины мира представителей других культур, их общепринятые нормы, традиции, обычаи. Метод кейсов позволяет обучающимся самостоятельно определить уровень и степень социального взаимодействия, в данном случае они сами выбирают вектор направления, в котором необходимо двигаться участникам в условиях коммуникативной ситуации. С методической точки зрения, при применении метода кейсов на занятиях задействованы все виды речевой деятельности, что также подтверждает положительный эффект таких заданий.

При изучении не только английского языка, но и любого иностранного языка, среди студентов неязыковых специальностей мы отмечаем низкую мотивацию, поэтому технология обучения иностранному языку опирается на новые способы и приемы, повышающие внутреннюю мотивацию.

Результаты и обсуждение (Results and Discussion)

В ходе работы над формированием поликультурной компетенции обучающихся неязыковых специальностей на начальном этапе был проведен диагностический тест на определение уровня толерантности будущих специалистов. Данный тип заданий был выбран с целью установления уровня готовности выстраивать конструктивный диалог с представителями других культур, с уважением относиться к мнению, предпочтениям и мировоззрению участников полилога культур. Таким образом, определяется степень терпимости и уважения к чужому мнению. По интерпретации результатов можно представить уровень сформирован-

ности позиции толерантности у обучающихся. Для будущего специалиста как субъекта поликультурной среды важно сформировать высокий уровень толерантности, который характеризуется способностью принимать другие культуры, осознавать значимость свободы самовыражения представителей других культур, положительное отношение к инокультурным ценностям, традициям и обычаям, способность находить и принимать в чужой культуре содержание, ценное для себя как личности и культуры родного языка.

Результаты диагностического тестирования собирались по девяти признакам. Чем больше баллов набирает респондент, тем ниже уровень коммуникативной толерантности, что свидетельствует об абсолютной нетерпимости к окружающим и высокой вероятности конфликтов; чем больше баллов по конкретному признаку, тем меньше испытуемый терпит к людям в данном аспекте отношений. Напротив, чем меньше показатель по тому или иному поведенческому признаку, тем выше уровень общей коммуникативной толерантности по данному аспекту отношений. Максимальное число баллов, которые может получить респондент, — 135, по каждому из блоков — 15. В своих заключениях мы опирались на следующие разъяснения: 1–45 — высокая степень толерантности, 45–85 — средняя степень толерантности, 85–125 — низкая степень толерантности, 125–135 — полное неприятие окружающих. Каждый блок трактуется следующим образом (при высоком количестве баллов): 1) неприятие или непонимание индивидуальных особенностей других людей; 2) оценивание других людей через себя — идеализированного; 3) категоричность или консерватизм в оценках людей при нехватке гибкости ума и широты кругозора; 4) неумение скрывать или сглаживать конфликт при столкновении с противоречивыми качествами партнеров; 5) стремление переделать, перевоспитать партнера по общению; 6) стремление подогнать других участников коммуникации под себя, свои привычки, притязания; 7) неумение прощать другому ошибки; 8) нетерпимость к дискомфортным состояниям собеседника; 9) неумение приспосабливаться к другим участникам коммуникативной ситуации, их характерам, особенностям.

Участниками тестирования стали 100 респондентов, обучающиеся 1-го и 2-го курса. На основании полученных результатов тестирования можно сделать следующие выводы: 56 % респондентов выделяются низкой степенью толерантности; 26 % — средней степенью; у 16 % испытуемых — высокая степень толерантности. Только у 2 % респондентов выявлено полное неприятие окружающих.

В процессе анализа блочной расшифровки результатов становится понятно, что наибольшее количество баллов набрано по 1-му блоку, это позволяет нам утверждать, что большая часть респондентов испытывают трудности в принятии индивидуальных особенностей других людей; по 3-му блоку — большинству опрошенных свойственна консервативность в оценках людей; 7-й блок показывает, что многие не умеют прощать ошибки другим людям. Следует отметить, что минимальные показатели получены по 5-му и 8-му блоку, что указывает на нежелание респондентов менять что-то в своих собеседниках и проявление терпимости при неблагоприятном состоянии собеседника соответственно.

На основании полученных данных была разработана комплексная модель занятий по формированию поликультурной личности студентов неязыковых специальностей. При работе с аудиторией использовались различные методы: групповые (проект, дискуссия), фронтальные (метод интерактивных заданий). На занятиях включались ролевые игры, анализ какой-либо ситуации, групповые дискуссии. Структура занятий напрямую связана с главной целью — формированием толерантных отношений. Каждая тема помогала студентам, находящимся в меньшинстве, раскрыть свой культурный потенциал на фоне остальных. С одной стороны, осуществлялась языковая подготовка студентов, с другой — формирование поликультурной компетентности. Принципиальное значение комплексной модели занятий — сформировать у обучающихся представление о межкультурной толерантности как о характеристике поликультурной личности, усовершенствовать коммуникативные навыки. На основании поставленной цели выделены следующие задачи:

- научить обучающихся видеть культурное разнообразие и воспринимать его с положительной точки зрения;
- развить когнитивную гибкость, способствовать развитию творческого потенциала и нестандартного мышления;
- совершенствовать коммуникативные навыки, активизировать лексические навыки и навыки работы с аутентичными материалами, развивать творческий подход и нестандартное мышление.

Для решения поставленных задач в качестве коммуникативного тренинга разработаны упражнения на определение индивидуальных компонентов межкультурной толерантности как одной из составляющих ценностных ориентаций будущих специалистов. Перед студентами стояла приоритетная задача — выбрать из списка принципиально значимые для них компоненты межкультурной толерантности и обсудить основные преимущества выделенных установок. Выбранные характеристики в дальнейшем задействованы в индивидуальном задании обучающихся по созданию ассоциативной карты на тему *Intercultural empathy*. Обучающиеся работали над созданием ассоциативной карты принципов межкультурной толерантности. В ходе работы над индивидуальным заданием и защиты своего проекта прослеживается пример социального взаимодействия представителей разных культур, обучающиеся смогли сформировать представление о том, какие качества общие для носителей всех культур. Таким образом, происходит погружение в инокультурную среду. Обучающиеся в процессе занятия определяют универсальные общечеловеческие ценности как единицу общего взаимодействия. Независимо от того, к какой культуре мы принадлежим, каждому из нас известно, что значит ошибаться и совершенствоваться.

В качестве заключительного этапа по формированию поликультурной личности предлагается упражнение «Акт межкультурной толерантности». В данном упражнении обучающимся необходимо разделить на группы. Преподаватель представляет обучающимся общую структуру Акта толерантности:

- вступление;
- лозунг Акта толерантности;

– правила и нормы толерантного взаимодействия представителей поликультурной среды.

Далее обучающиеся в группах обсуждают и составляют Акт толерантности, оформляют его согласно собственному командному видению, затем происходит творческая презентация и защита проектов. Для более эффективной работы и восприятия информации о межкультурной толерантности и широте взглядов как основных характеристиках поликультурной личности вниманию обучающихся представляется видеоролик *Open your world* нидерландской компании Heineken. В данном видеоролике обучающиеся наблюдают за процессом взаимодействия представителей различных социокультурных групп. У каждого из них свое видение этого мира, каждый придерживается определенных жизненных позиций. В ролике ярко выражены проблемы современного общества. При просмотре у обучающихся может возникнуть понимание того, что сколько людей, столько и мнений. Задача преподавателя — пояснить обучающимся, что суть данного рекламного ролика заключается не в пропаганде социальных проблем, а, наоборот, в борьбе с предрассудками, стереотипами. Несомненно, следует учесть и тот факт, что при инокультурном взаимодействии необходимо уметь выстроить правильную и адекватную ситуацию общения с вашим собеседником. Ведь, согласно показателям высокого уровня толерантности, обучающиеся могут не согласиться с жизненной позицией и общим видением картины мира другого человека, но в данном случае ему как субъекту поликультурной среды необходимо научиться принимать и уважительно относиться к интересам и притязаниям представителей других культур.

На данном этапе мы можем говорить о достаточной степени сформированности поликультурности у будущих специалистов. На занятии обучающиеся ознакомились с такими принципами, как межкультурная солидарность и широта взглядов. В ходе занятия обучающиеся выполняли разнообразные задания, направленные на освоение общепрофессиональных и общекультурных компетенций, при работе над заданиями у них сформировано полное представление об основных социально-психологических характеристиках поликультурной личности.

Заключение (Conclusion)

На основании полученных результатов можем сделать следующие заключения: для успешной адаптации в социуме необходим новый уровень поликультурного образования, при котором невозможно без владения иностранным языком и понимания других культур воспитание поликультурной личности. При анализе термина «поликультурная личность» стало понятно, что структура поликультурных ценностных ориентаций будущих специалистов включает ряд компонентов: когнитивный, социально-психологический, общекультурный.

В заключение следует отметить, что явление поликультурности вызывает интерес у многих специалистов, а процесс формирования поликультурной личности будущего специалиста — это явление междисциплинарное. С развитием интереса к этому вопросу раскрываются новые аспекты данного феномена, подлежащие изучению. Перспектива дальнейшего исследования заключается в изучении проблемы развития качеств поликультурной личности.

Библиографический список

1. Фалькова Е. Г. Межкультурная коммуникация в основных понятиях и определениях : метод. пособие. СПб. : Ф-т филологии и искусств С.-Петербур. гос. ун-та, 2007. 77 с.
2. Живодрова Т. А. К вопросу о термине «поликультурная компетентность» // Проблемы современного образования. 2017. № 3. С. 70–75.
3. Сысоев П. В. Культурное самоопределение личности как один из финальных уровней формирования социокультурной компетенции обучающихся // Формирование социокультурной компетенции средствами иностранного языка : сб. науч. ст. / отв. ред. Л. В. Цурикова. Воронеж : Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 2003. С. 3–15.
4. Дмитриев Г. Д. Многокультурное образование. М. : Народное образование, 2011. 208 с.
5. Multicultural Personality Questionnaire: Development of a Short Form / K. I. Van Der Zee, J. P. Oudenhoven, J. Ponterotto, A. Fietzer // *Journal of Personality Assessment*. 2012. № 95. P. 118–124. DOI: 10.1080/00223891.2012.718302
6. Зимняя И. А. Компетенция и компетентность // Студенчество. Диалоги о воспитании. 2010. № 6. С. 13–15.

References

- Dmitriev G. D. (2011) *Mnogokul'turnoe obrazovanie [Multicultural Education]**. Moscow, Narodnoe obrazovanie Publ., 208 p. (in Russian)
- Fal'kova E. G. (2007) *Mezhkul'turnaya kommunikatsiya v osnovnykh ponyatiyakh i opredeleniyakh [Intercultural Communication in Basic Concepts and Definitions]**. Saint Petersburg, Fackultet filologii i iskusstv Sankt-Peterburgskogo gosudarstvennogo universiteta Publ., 77 p. (in Russian)
- Sysoev P. V. (2003) Kul'turnoe samoopredelenie lichnosti kak odin iz final'nykh urovnei formirovaniya sotsiokul'turnoi kompetentsii obuchayushchikhsya [Cultural Self-Determination of the Individual As One of the Final Levels of the Formation of Socio-Cultural Qualifications of Students]*, L. V. Tsurikova (ed.) *Formirovanie sotsiokul'turnoi kompetentsii sredstvami inostrannogo yazyka [The Formation of Socio-Cultural Competence by Means of a Foreign Language]*. Voronezh, Voronezhskii gosudarstvennyi universitet Publ., pp. 3–15. (in Russian)
- Van Der Zee K. I., Oudenhoven J. P., Ponterotto J., Fietzer A. (2013) Multicultural Personality Questionnaire: Development of a Short Form, *Journal of Personality Assessment*, no. 95 (1), pp.118–124, doi: 10.1080/00223891.2012.718302 (in English)
- Zhivodrova T. A. (2017) K voprosu o termine "polikul'turnaya kompetentnost'" [On the Issue of "Multicultural Competence"], *Problemy sovremennogo obrazovaniya [Problems of Modern Education]*, no. 3, pp. 70–75. (in Russian)
- Zimnyaya I. A. (2010) Kompetentsiya i kompetentnost' [Competence and Competence]*, *Studenchestvo. Dialogi o vospitanii [Students. Parenting Dialogues]**, no. 6, pp. 13–15. (in Russian)

*Перевод названий источников выполнен авторами статьи / Translated by the authors of the article.